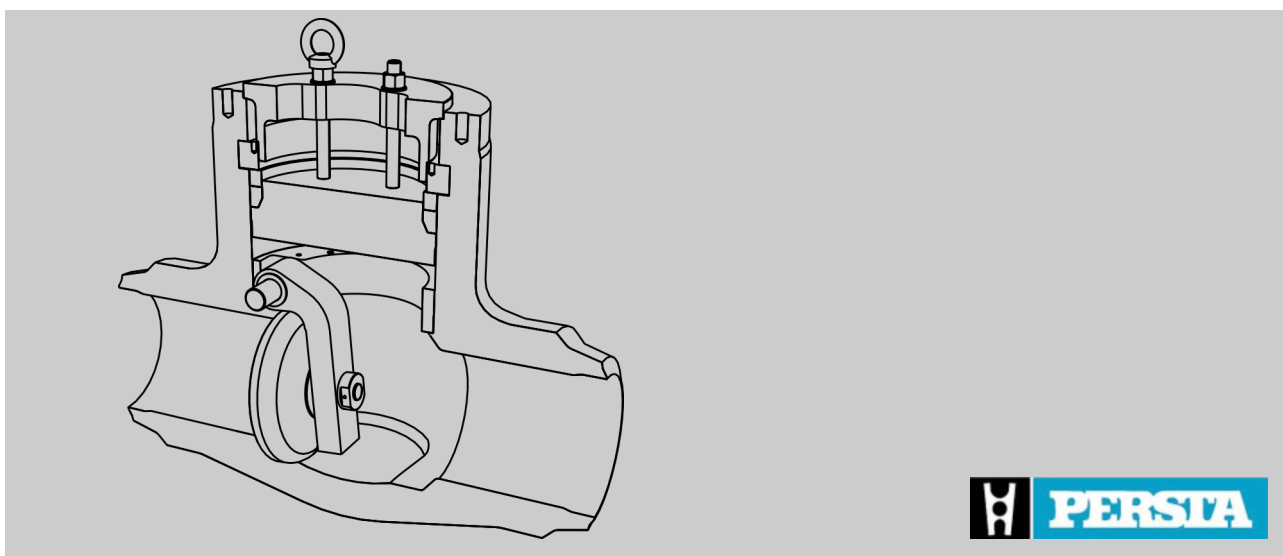


Instrucciones de servicio

Válvulas de retención de clapeta para aplicaciones de alta presión
DRI



¡Antes de comenzar cualquier trabajo leer las instrucciones!

Stahl-Armaturen PERSTA GmbH

Mülheimer Str. 18

59581 Warstein-Belecke

Teléfono: +49 2902 762-02

Telefax: +49 2902 767-03

Correo electrónico: info@persta.de

Internet: www.persta.com

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Dok.-Nr. 6402.DE.STD.03.2013, 1, es_ES

Información acerca de estas instrucciones de servicio

Este manual permite un manejo seguro y eficiente de la válvula de alta presión.

El manual es parte integrante de la válvula de alta presión y deberá guardarse cerca de ella de modo que el personal pueda acceder a él en todo momento.

El personal deberá haber leído y comprendido este manual antes de comenzar cualquier trabajo. El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad e instrucciones mencionadas en este manual es condición fundamental para trabajar de forma segura.

También deberán cumplirse todas las normas de seguridad e higiene en el trabajo y disposiciones de seguridad de carácter general vigentes en el lugar de instalación y correspondientes al campo de aplicación de la válvula de alta presión.

Las figuras que aparecen en este manual tienen como objeto facilitar la comprensión del mismo y pueden no corresponder al tipo de válvula en cuestión.



Aunque cada tipo de válvula tenga un tamaño y un rango de presiones distinto, las especificaciones de este manual son aplicables a todo tipo de válvulas, a no ser que se indique lo contrario.

Ámbito de aplicación de este documento

Este manual corresponde a los siguientes tipos de válvula de retención de clapeta para aplicaciones de alta presión de la serie 640 AB:

Denominación	Serie	Diámetro nominal (DN) [mm]	Rango de presiones	Clase*
DRI 21	640 AB	50–300/250	PD 21	-
DRI 26	640 AB	65–300	PD 25 / PD 40	≤2500
DRI 10–63	640 AB	80–600	PD 10–63	≤4500

* Número de referencia para la construcción de redes de tuberías

Otros documentos vinculantes

- Evaluación del riesgo de incendio GA004
- Análisis de riesgos conforme a la directiva sobre equipos a presión
- Análisis de riesgos conforme a la directiva sobre máquinas
- Ficha técnica de datos
- Pares de apriete de los tornillos indicados en la página web www.persta.com
- Otros documentos adjuntos

**Servicio de atención al cliente de
Stahl-Armaturen PERSTA GmbH**

Mülheimer Str. 18
59581 Warstein
Teléfono: +49 2902 762-02
Fax: +49 2902 767-03
Correo electrónico: info@persta.de

Revisiones

Número de revisión	Modificación/Ampliación	Fecha

Índice de contenido

1	Descripción general	7
2	Seguridad	9
2.1	Símbolos utilizados en este manual.....	9
2.2	Uso previsto.....	11
2.3	Signos de seguridad.....	12
2.4	Riesgos residuales.....	12
2.4.1	Peligros básicos presentes en el lugar de trabajo...	13
2.4.2	Peligros mecánicos.....	13
2.4.3	Peligros de origen térmico.....	14
2.4.4	Peligros derivados de sustancias peligrosas y de los medios de trabajo.....	15
2.5	Comportamiento en caso de emergencia.....	16
2.6	Responsabilidad del titular.....	17
2.7	Requisitos relativos al personal.....	18
2.8	Equipo de protección personal.....	20
2.9	Piezas de repuesto.....	21
2.10	Protección del medio ambiente.....	22
3	Descripción del funcionamiento	25
3.1	Modo de funcionamiento de la válvula de retención de clapeta para aplicaciones de alta presión.....	25
3.2	Sellado respecto al exterior.....	26
3.3	Uniones.....	27
4	Transporte y almacenamiento	29
4.1	Indicaciones de seguridad relativas al transporte y al almacenamiento.....	29
4.2	Transporte de los bultos.....	30
4.3	Almacenamiento de la válvula.....	33
4.4	Almacenamiento de piezas de repuesto.....	33
5	Instalación	35
5.1	Indicaciones de seguridad relativas a la instalación...	35
5.2	Antes de la instalación.....	36
5.3	Montar la válvula.....	37
5.4	Tras la instalación.....	37
5.4.1	Someter la válvula a un decapado.....	38
5.4.2	Pintar la válvula.....	39
5.4.3	Realizar las pruebas de presión del sistema y de estanqueidad.....	39
5.4.4	Instalar el aislamiento térmico.....	39
6	Primera puesta en servicio	41
6.1	Indicaciones de seguridad relativas a la primera puesta en servicio.....	41
6.2	Antes de la primera puesta en servicio.....	43
6.3	Realizar la primera puesta en servicio.....	43

7	Mantenimiento	45
7.1	Indicaciones de seguridad relativas al mantenimiento.....	45
7.2	Plan de mantenimiento.....	49
7.3	Trabajos de mantenimiento.....	49
7.3.1	Control visual de la válvula.....	49
7.3.2	Cambiar la junta de la tapa estanca a presión.....	50
7.4	Tras el mantenimiento.....	55
8	Fallos y su subsanación	57
8.1	Indicaciones de seguridad relativas a la subsanación de fallos.....	57
8.2	Tabla de fallos.....	59
8.3	Trabajos destinados a la subsanación de fallos.....	61
8.3.1	Desmontar la clapeta de retención.....	61
8.3.2	Montar la clapeta de retención.....	63
9	Desmontaje y gestión de residuos	65
9.1	Indicaciones de seguridad relativas al desmontaje....	65
9.2	Desmontaje.....	67
9.3	Gestión de residuos.....	68
10	Índice	69

1 Descripción general

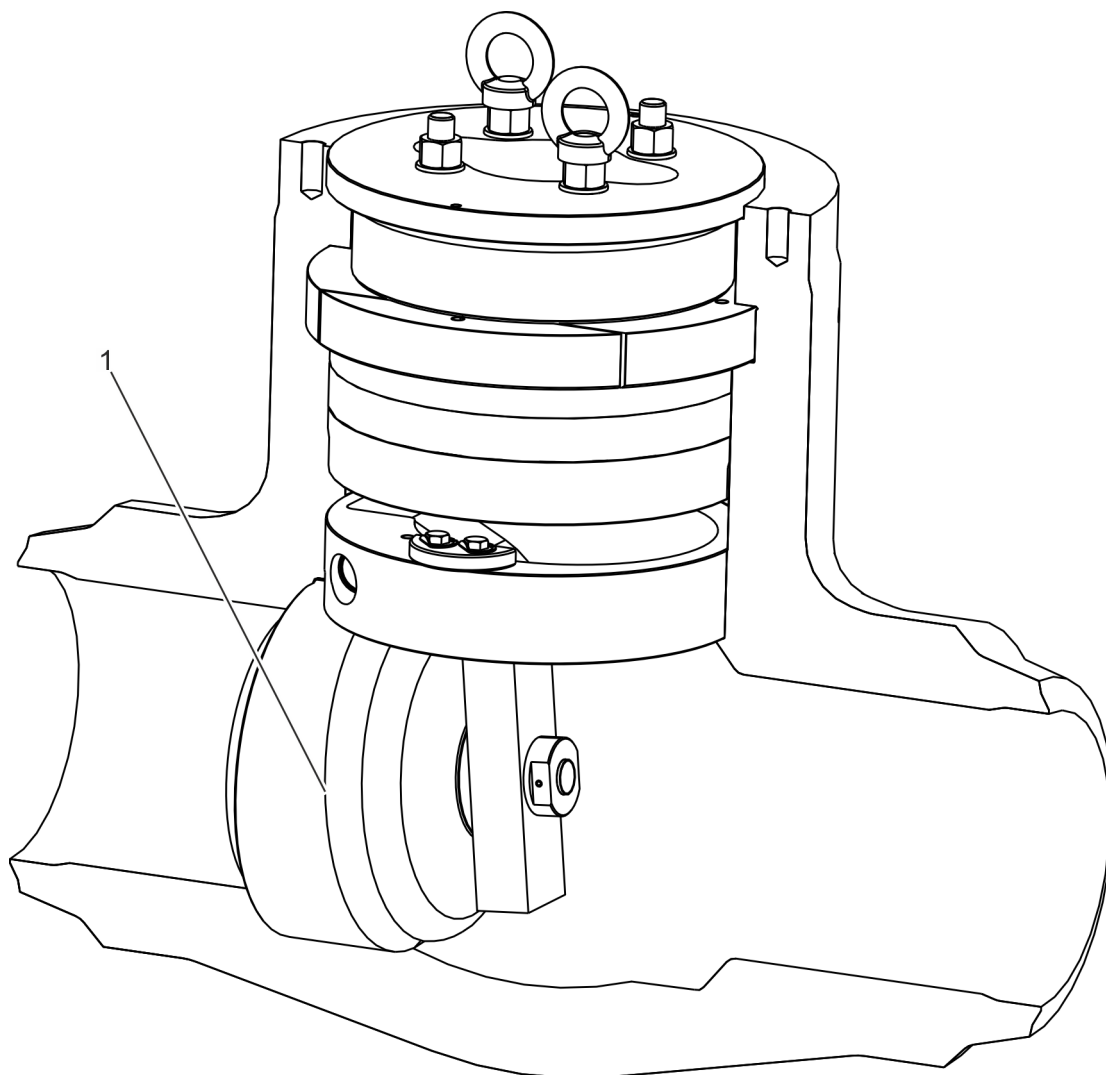


Fig. 1: Válvula de retención de clapeta DRI para aplicaciones de alta presión

Descripción resumida de la válvula de retención de clapeta DRI para aplicaciones de alta presión

Esta válvula, denominada válvula de retención de clapeta para aplicaciones de alta presión, está diseñada para su instalación en tuberías.

La válvula de retención de clapeta para aplicaciones de alta presión hace que el fluido bombeado solo pueda circular por la tubería en un sentido.

Si trata de circular en sentido contrario, el elemento obturador situado en el interior de la válvula (Fig. 1/1) es presionado por el fluido contra su asiento, impidiendo su paso.

Herramientas

Para los trabajos descritos en las instrucciones de servicio se necesitan las herramientas siguientes:

Carretilla elevadora de horquillas

Carretilla elevadora de horquillas con capacidad de carga suficiente para transportar válvulas.

Cáncamos hembra

- Cáncamos hembra para enroscar en los espárragos roscados.
- Se utilizan como puntos de amarre de la válvula al equipo de elevación.
- Se suministran con la válvula.

Cáncamos macho

- Cáncamos macho para enroscar al cuerpo de la válvula.
- Se utilizan como puntos de amarre de la válvula al equipo de elevación.
- Se suministran con la válvula.

Dispositivo de extracción

Dispositivo de extracción para retirar la clapeta de retención del cuerpo de la válvula y para montarla en él. El dispositivo de extracción atraviesa el anillo de sujeción y lo levanta con la clapeta de retención desde abajo, sacándolo del cuerpo de la válvula. Al montar la clapeta de retención, el anillo de sujeción (con la clapeta montada) se puede meter en el cuerpo de la válvula con la herramienta de extracción.

Equipo de elevación

Equipo de elevación con capacidad de carga suficiente para transportar válvulas y componentes.

Punzón de extracción

Herramienta en forma de aguja para sacar los anillos segmentados.

Sistemas de amarre

Sistemas autorizados en buen estado para fijar válvulas y componentes al equipo de elevación.

2 Seguridad

2.1 Símbolos utilizados en este manual

Indicaciones de seguridad

Las indicaciones de seguridad de este manual están marcadas con símbolos. Las indicaciones de seguridad están precedidas de palabras de señalización que expresan el grado de peligro correspondiente.



¡PELIGRO!

Esta combinación de símbolo y palabra de señalización indica una situación de peligro inminente que producirá la muerte o lesiones graves en caso de no evitarse.



¡ADVERTENCIA!

Esta combinación de símbolo y palabra de señalización indica una situación de posible peligro que puede producir la muerte o lesiones graves en caso de no evitarse.



¡CUIDADO!

Esta combinación de símbolo y palabra de señalización indica una situación de posible peligro que puede producir lesiones leves o poco importantes en caso de no evitarse.



¡INDICACIÓN!

Esta combinación de símbolo y palabra de señalización indica una situación de posible peligro que puede producir daños materiales en caso de no evitarse.



¡MEDIO AMBIENTE!

Esta combinación de símbolo y palabra de señalización indica posibles peligros para el medio ambiente.

Indicaciones de seguridad en las instrucciones

Las indicaciones de seguridad pueden referirse a unas instrucciones de operación determinadas. Dichas indicaciones de seguridad están intercaladas entre las instrucciones para que no sea necesario interrumpir la lectura mientras se lleva a cabo una operación. En ellas se utilizan las palabras de señalización mencionadas más arriba.

Ejemplo:

1. ➤ Suelte el tornillo.

2. ➤



¡CUIDADO!

¡Peligro de quedar atrapado por la tapa!

Cierre la tapa con cuidado.

3. ➤ Apriete el tornillo.

Sugerencias y recomendaciones



Este símbolo destaca sugerencias y recomendaciones útiles, así como información necesaria para un funcionamiento eficiente y correcto.

Otros signos

Para señalar instrucciones, resultados, listas, referencias y otros elementos en este manual se utilizan los signos siguientes:

Signos	Significado
➤	Instrucciones de una operación paso a paso
⇒	Resultado de uno de los pasos de una secuencia de instrucciones
↪	Referencias a apartados de este manual y a otros documentos vinculantes
■	Enumeraciones sin orden determinado

2.2 Uso previsto

Las válvulas de la serie mencionada están diseñadas para su instalación en tuberías teniendo en cuenta las condiciones siguientes:

- Utilización de la válvula como válvula de apertura/cierre.
- Instalación en tuberías horizontales.
- Instalación en tuberías verticales con circulación del fluido de bajo a arriba.
- Utilización de la válvula con sustancias líquidas o gaseosas sin efectos corrosivos, químicos o abrasivos particulares.
- Velocidades de variación de temperatura de máximo 6 K/min (6 °C/min).
- Número máximo de ciclos de fatiga con incrementos de carga de presión nula a la presión máxima admisible p igual a 1000.
- Número ilimitado de ciclos de fatiga con incrementos de hasta un 10 % de la máxima presión admisible p .
- Velocidades habituales de circulación del fluido con independencia de la sustancia y del campo de aplicación de la válvula.
- Utilización de la válvula sin solicitaciones exteriores como pueden ser fuerzas ejercidas por las tuberías, vibraciones, cargas de viento, cargas sísmicas, entornos corrosivos, fuego, cargas de tráfico o presiones debidas a la descomposición de fluidos inestables.
- Utilización de la válvula únicamente dentro de los límites indicados en su placa de características (↪ *»Placa de características« en la página 12*).

El uso previsto exige también observar todas las indicaciones contenidas en este manual.

Cualquier uso distinto del previsto o que lo exceda se considerará un uso inadecuado.

Uso inadecuado



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro en caso de uso inadecuado!

Un uso inadecuado de la válvula puede producir situaciones peligrosas.

- Una las tuberías a la válvula de forma que las uniones no estén sometidas a tensiones.
- Instale la válvula en su posición correcta de montaje.
- No supere el número de ciclos de fatiga (↪ *Capítulo 2.2 »Uso previsto« en la página 11*).
- No instale las válvulas como elementos fijos.
- No utilice nunca las válvulas a temperaturas cercanas al punto de congelación del fluido circulante, o por debajo de él.

2.3 Signos de seguridad

En el área de trabajo se encuentran los símbolos y placas indicadoras siguientes. Se refieren al entorno inmediato en el que están colocados.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro por señalización ilegible!

A lo largo del tiempo, los adhesivos y rótulos pueden ensuciarse o quedar irreconocibles por otros motivos impidiendo que se puedan detectar los peligros y se puedan seguir las indicaciones de operación necesarias, lo que conlleva el peligro de que se produzcan lesiones.

- Mantenga siempre en buen estado todas las indicaciones de seguridad, advertencia y operación de forma que puedan leerse bien.
- Cambie inmediatamente los rótulos o adhesivos dañados.

Placa de características

La placa de características se encuentra en la superficie de la válvula. En la placa de características pueden encontrarse los datos siguientes, dependiendo del tipo de válvula:

- Número de confirmación
- Número del artículo
- Año de fabricación
- Diámetro nominal
- Presión nominal/datos de dimensionamiento

Flecha que indica el sentido de paso

El sentido de paso está indicado por una flecha situada en la superficie de la válvula.

Cuando el fluido circula en el sentido indicado por la flecha abre la clapeta de retención y atraviesa la válvula.

Signos específicos del cliente

Si el cliente lo desea, se pueden colocar otros signos (p. ej., límites de temperatura).

2.4 Riesgos residuales

La válvula refleja los últimos avances tecnológicos y cumple los requisitos de seguridad actuales. Sin embargo, su utilización conlleva ciertos riesgos residuales que exigen actuar con precaución. A continuación se enumeran dichos riesgos residuales, así como los modos de proceder y las medidas a tomar derivadas de ellos.

2.4.1 Peligros básicos presentes en el lugar de trabajo

Zonas con peligro de explosión

**¡PELIGRO!****¡Peligro de muerte si no se tiene en cuenta el peligro de explosión!**

Algunos tipos de válvula pueden utilizarse en zonas con peligro de explosión. La inobservancia de las reglas de comportamiento dentro de dichas zonas conlleva un peligro de muerte.

- Asegúrese de que los trabajos a realizar en la válvula puedan realizarse en el lugar de instalación.

Peligro de tropezar

**¡CUIDADO!****¡Peligro de lesión al tropezar!**

En el entorno de la válvula hay peligro de sufrir lesiones debidas a caídas.

- Tienda los cables y las líneas de conexión de forma que no se pueda tropezar con ellos.

2.4.2 Peligros mecánicos

Peso elevado de la válvula

**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro de lesión debido al elevado peso de la válvula!**

El elevado peso de la válvula y de otros componentes puede producir lesiones graves.

- Transporte las válvulas con un equipo de elevación adecuado o con una carretilla elevadora de horquillas.
- Utilice para ello sistemas de amarre autorizados y en buen estado.
- Fije bien las válvulas y otros componentes para que no se puedan caer.

2.4.3 Peligros de origen térmico

Peligros de origen térmico



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por temperaturas demasiado altas o bajas!

Según el empleo que se haga de la válvula o la tubería, pueden producirse lesiones debidas a una temperatura demasiado alta o demasiado baja de los componentes.

- Para realizar trabajos en los componentes o accionar los dispositivos de regulación lleve el equipo de protección: guantes de protección y gafas de protección.
- Antes de realizar trabajos en los componentes espere a que estos se enfríen o calienten hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- El titular deberá encargarse de instalar el aislamiento de protección.

Peligro de congelación



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión en caso de estallido por congelación!

Si la válvula estalla por congelación, el líquido a presión puede producir lesiones graves.

- Asegúrese de que la válvula esté totalmente vacía antes de ponerla fuera de servicio.
- No utilice nunca las válvulas a temperaturas cercanas al punto de congelación del fluido circulante, o por debajo de él.

2.4.4 Peligros derivados de sustancias peligrosas y de los medios de trabajo

Fluido circulante



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión derivado del fluido circulante a presión!

Dependiendo del tipo de válvula, pueden producirse lesiones por salida del fluido a alta presión tanto estando la válvula en servicio como fuera de servicio.

- No suelte las uniones roscadas.
- Si alguna unión roscada está suelta, informe al responsable de la instalación y cierre el tramo de tubería afectado.
- Si alguna unión roscada está suelta, busque la causa y elimínela. En caso necesario haga que el fabricante revise la válvula.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado del fluido circulante!

El contacto con el fluido circulante puede afectar a su salud.

- Manipule el fluido circulante según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja el fluido circulante que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Decapante



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado del decapante!

El contacto con el decapante utilizado puede tener consecuencias negativas para la salud.

- Manipule el decapante según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja inmediatamente el decapante que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Inhibidor de corrosión



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado del inhibidor de corrosión!

El contacto con el inhibidor de corrosión utilizado puede tener consecuencias negativas para la salud.

- Manipule el inhibidor de corrosión según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja inmediatamente el inhibidor de corrosión que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Deterioro de las superficies de sellado y deslizamiento



¡INDICACIÓN!

Deterioro de las superficies de sellado y deslizamiento

Si las superficies de sellado y deslizamiento y las piezas de la válvula se tocan con objetos metálicos pueden producirse daños materiales y un funcionamiento incorrecto de la válvula.

- Las superficies de sellado y deslizamiento de las juntas
 - no se deben rayar con rascadores,
 - no se deben mecanizar con cepillos metálicos.
- Las superficies de sellado y deslizamiento
 - se deben lijar con tela esmeril fina
 - se deben mecanizar con herramientas de lijado adecuadas o
 - se deben rascar con herramientas de plástico o madera.

2.5 Comportamiento en caso de emergencia

1. ➤ Cierre los tramos de tubería afectados.
2. ➤ Siga el reglamento interno de la empresa.

2.6 Responsabilidad del titular

Titular

El titular es la persona que utiliza ella misma la válvula con fines comerciales o económicos o que la pone a disposición de un tercero para su utilización o explotación y sobre la que, durante su funcionamiento, recae la responsabilidad en cuanto a la protección del usuario, del personal o de terceros.

Obligaciones del titular

La válvula se utiliza en aplicaciones industriales. De ello se derivan para el titular obligaciones legales relativas a la seguridad e higiene en el trabajo.

Además de las indicaciones de seguridad contenidas en este manual, deberán cumplirse las normas de seguridad e higiene en el trabajo y de protección del medio ambiente referentes al campo de aplicación de la válvula.

En especial, deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- La instalación de la válvula en la tubería y su funcionamiento son responsabilidad del titular.
- Sean cuales sean las condiciones de utilización, el titular deberá evitar que puedan producirse situaciones peligrosas instalando dispositivos de seguridad adicionales.
- El titular deberá informarse de las normas de seguridad e higiene en el trabajo vigentes y, por medio de una evaluación de riesgos, analizar los peligros adicionales que puedan derivarse de las condiciones de trabajo particulares existentes en el lugar de instalación de la válvula. A partir de dichas conclusiones deberán elaborarse unas instrucciones de trabajo para el manejo de la válvula.
- Durante toda la vida útil de la válvula, el titular deberá comprobar si las instrucciones de trabajo que ha elaborado reflejan el estado de las normas en cada momento y actualizarlas en caso necesario.
- El titular deberá regular y establecer claramente las responsabilidades relativas al manejo, la subsanación de fallos, el mantenimiento y la limpieza.
- El titular deberá garantizar un correcto decapado de la válvula tras la instalación.
- El titular deberá prever el empleo de dispositivos que permitan despresurizar la válvula sin peligro.
- El titular deberá prever el empleo de dispositivos que permitan extraer totalmente el agua de los tramos de tubería en los que esté instalada la válvula y de la válvula en sí.
- El titular deberá asegurarse de que todas las personas que manejen la válvula hayan leído y comprendido este manual. También deberá instruir e informar de los peligros al personal cada cierto tiempo.
- El titular deberá suministrar al personal el equipo de protección necesario y establecer la obligación de llevar dicho equipo.
- El titular deberá montar resguardos adicionales en torno a la válvula cuando el contacto con ella pueda producir lesiones debido a la sustancia contenida en las tuberías.

El titular también es responsable de que la válvula se encuentre siempre en perfecto estado desde el punto de vista técnico. Por tanto, se aplicará lo siguiente:

- El titular deberá asegurarse de que se cumplan los intervalos de mantenimiento descritos en este manual.

En el caso de válvulas con uniones a la tubería de distinto tipo en los lados de entrada y salida, el titular deberá evitar que la apertura de la válvula pueda producir presiones o temperaturas superiores a las admisibles en alguna de las uniones.

2.7 Requisitos relativos al personal



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por cualificación insuficiente del personal!

La realización de trabajos en la máquina por parte de personal no cualificado o su permanencia en la zona de peligro correspondiente conlleva peligros que pueden producir lesiones graves y daños materiales considerables.

- Todas las operaciones deberán ser llevadas a cabo únicamente por personal cualificado.
- No deje entrar en las zonas de peligro a personal no cualificado.

En este manual se mencionan para las distintas áreas de trabajo las cualificaciones del personal relacionadas a continuación:

Conductor de carretilla elevadora

El conductor de la carretilla elevadora ha demostrado al titular sus capacidades para conducir vehículos de manutención con asiento o cabina del conductor y ha sido encargado por escrito de la conducción por el titular.

Gestor de residuos

Un gestor de residuos es una empresa autorizada según las normas locales para recoger, transportar, almacenar, tratar, reciclar o eliminar residuos y materiales reciclables.

Mecánico industrial (válvulas de alta presión)

Debido a su formación técnica, conocimientos y experiencia, así como por su conocimiento de las normas y disposiciones aplicables, el mecánico industrial está capacitado para realizar los trabajos que le han sido encomendados en instalaciones y válvulas a altas presiones y para detectar por sí mismo posibles riesgos evitando los peligros.

Ha sido instruido por el titular en el manejo de la instalación y es instruido regularmente.

El mecánico industrial está capacitado para realizar por sí mismo el mantenimiento de instalaciones y válvulas a altas presiones y para ponerlas a punto.

Persona instruida (equipo de elevación)

La persona instruida (equipo de elevación) ha participado en un curso de instrucción impartido por el titular acerca del manejo de del equipo de elevación y los sistemas de amarre, así como sobre los posibles peligros en caso de comportamiento incorrecto y su participación puede demostrarse.

Persona instruida (titular)

La persona instruida (titular) ha participado en un curso de instrucción impartido por el titular acerca del manejo de toda la instalación y los posibles peligros en caso de comportamiento incorrecto y su participación puede demostrarse. Refresca regularmente sus conocimientos a este respecto a través de instrucciones impartidas por el titular. La persona instruida (titular) conoce el contenido de este manual.

La persona instruida (titular) conoce la instalación del titular y los peligros derivados de ella. El titular le ha encomendado el manejo de la instalación.

Técnico instalador de tuberías

Debido a su formación técnica, conocimientos y experiencia, así como por su conocimiento de las normas y disposiciones aplicables, el técnico instalador de tuberías está capacitado para realizar los trabajos que le han sido encomendados y para detectar por sí mismo posibles riesgos evitando los peligros.

El técnico instalador de tuberías es capaz de instalar válvulas en las tuberías de forma segura y correcta.

Requisitos básicos

Solo pueden formar parte del personal personas de las que se pueda esperar que realicen su trabajo eficazmente. Las personas cuya capacidad de reacción esté mermada por, p. ej., drogas, alcohol o medicamentos no serán admitidas.

En la selección del personal deberán tenerse en cuenta las normas particulares vigentes en el lugar de instalación relativas a la edad y al ejercicio de determinadas profesiones.

Personas no autorizadas



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de muerte para las personas no autorizadas por los peligros existentes en las áreas de peligro y de trabajo!

Las personas no autorizadas y que no cumplen los requisitos aquí descritos no conocen los peligros existentes en el área de trabajo. Por tanto, las personas no autorizadas están expuestas al peligro de sufrir lesiones graves e, incluso, la muerte.

- No deje que personas no autorizadas accedan a las áreas de peligro y de trabajo.
- En caso de duda, diríjase a las personas presentes y expúlselas de las áreas de peligro y de trabajo.
- Interrumpa los trabajos mientras haya personas no autorizadas dentro de las áreas de peligro y de trabajo.

Instrucción

El titular está obligado a instruir al personal regularmente. Para un mejor seguimiento deberá elaborarse un protocolo de instrucción con, al menos, los datos siguientes:

- Fecha de la instrucción
- Nombre de la persona instruida
- Contenido de la instrucción
- Nombre de la persona instruida
- Firmas de la persona instruida y del instructor

2.8 Equipo de protección personal

El equipo de protección personal sirve para garantizar la seguridad de las personas y proteger su salud durante el trabajo.

Durante los diferentes trabajos en y con la máquina, el personal deberá llevar el equipo de protección personal al que se hace referencia expresa en cada uno de los apartados de este manual.

Descripción del equipo de protección personal



A continuación se explica en qué consiste el equipo de protección personal:

Calzado de seguridad

El calzado de seguridad protege los pies de aplastamientos, caída de piezas y resbalones sobre suelo resbaladizo.


Casco de protección industrial

Los cascos de protección industrial protegen la cabeza contra la caída de objetos, cargas en suspensión y golpes contra objetos estáticos.


Gafas de protección

Las gafas de protección sirven para proteger los ojos contra piezas proyectadas y salpicaduras de líquidos.


Guantes de protección

Los guantes de protección sirven para proteger las manos contra fricción, excoriaciones, pinchazos o lesiones más profundas así como contra el contacto con superficies calientes.


Guantes de protección resistentes a productos químicos

Guantes de protección resistentes a productos químicos sirven para proteger las manos contra productos químicos corrosivos.


Ropa de trabajo de protección

Se trata de ropa de trabajo entallada con reducida resistencia al rasgado, con mangas estrechas y sin partes que sobresalgan.

2.9 Piezas de repuesto

Piezas de repuesto incorrectas


¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesión por utilización de piezas de repuesto incorrectas!

La utilización de piezas de repuesto incorrectas o defectuosas puede conllevar riesgos para el personal, así como producir daños, un funcionamiento incorrecto o la falta total de funcionamiento.

- Utilice únicamente piezas de repuesto originales de la empresa Stahl-Armaturen PERSTA GmbH o que hayan sido autorizadas por Stahl-Armaturen PERSTA GmbH.
- En caso de duda póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (datos de contacto en pág. 3).

Seleccionar piezas de repuesto




Lista de piezas de repuesto recomendadas incluida

La lista de piezas de repuesto recomendadas se suministra adjunta a la válvula.

Antes del montaje



Almacenamiento de piezas de repuesto

En el  Capítulo 4.4 »Almacenamiento de piezas de repuesto« en la página 33 encontrará información sobre el almacenamiento de piezas de repuesto.

Encargar piezas de repuesto

Encargue las piezas de repuesto a Stahl-Armaturen PERSTA GmbH indicando los datos siguientes:

- Tipo de válvula
- Año de fabricación
- Diámetro nominal
- Presión nominal
- Número de material
- Número del artículo
- Número de confirmación
- Número de comisión (si es posible)

Encontrará los datos de contacto en la página 3.

2.10 Protección del medio ambiente



¡MEDIO AMBIENTE!

¡Peligro para el medio ambiente debido al tratamiento incorrecto de sustancias contaminantes!

La manipulación incorrecta de sustancias contaminantes puede producir daños considerables para el medio ambiente, en especial si se desechan incorrectamente.

- Observe en todo momento las indicaciones relativas a la manipulación de sustancias contaminantes mencionadas más abajo.
- Observe los requisitos establecidos por el titular para desechar sustancias contaminantes.
- En caso de un vertido involuntario de sustancias contaminantes al medio ambiente, tome inmediatamente las medidas adecuadas. En caso de duda, informe del daño a las autoridades municipales y pregunte cuáles son las medidas a tomar.

Sustancias utilizadas**Se utilizan las siguientes sustancias contaminantes:**

- Restos del fluido circulante
- Decapante
- Inhibidor de corrosión

3 Descripción del funcionamiento

3.1 Modo de funcionamiento de la válvula de retención de clapeta para aplicaciones de alta presión

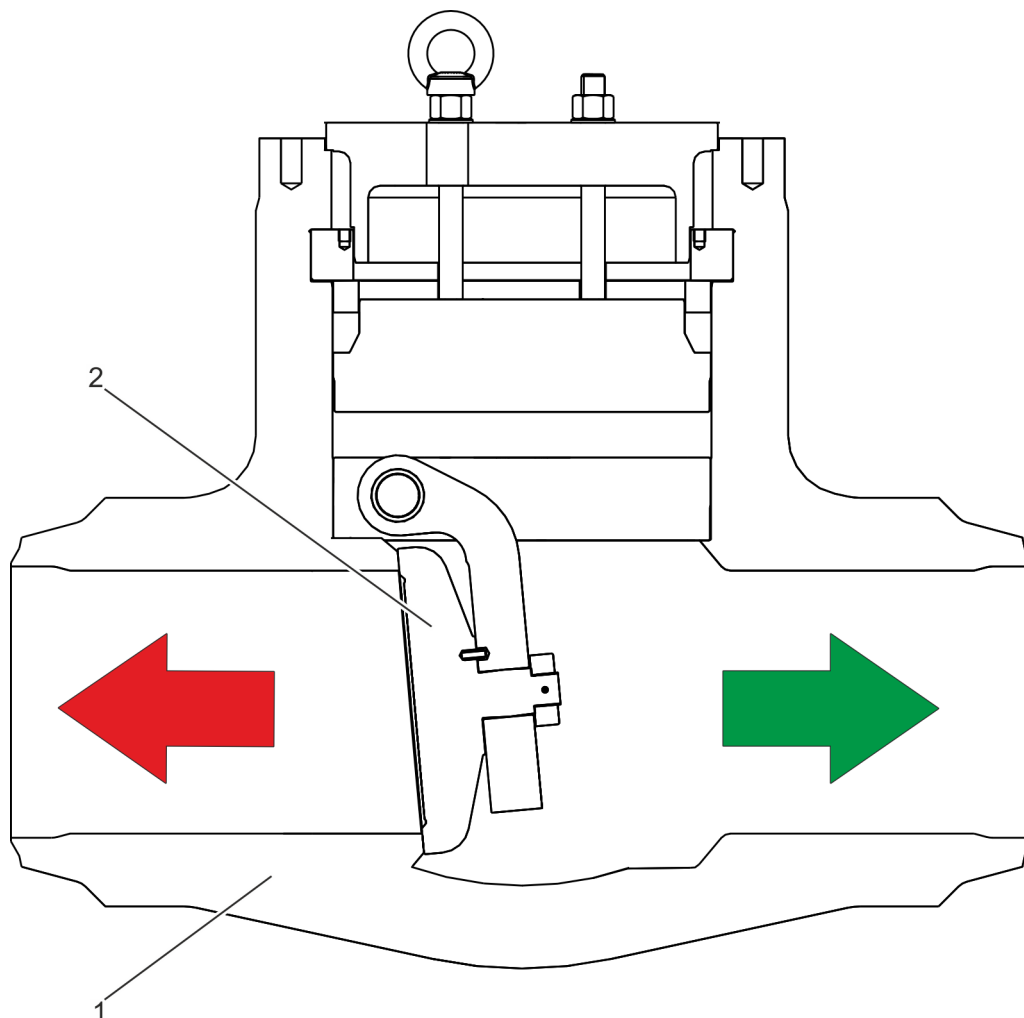






Fig. 2: Sección de la válvula de retención de clapeta para aplicaciones de alta presión

 Sentido de paso
 Sentido opuesto cortado

1 Cuerpo de la válvula
 2 Placa de retención

En el interior del cuerpo de la válvula (Fig. 2/1), una placa de retención oscilante (Fig. 2/2) separa el lado de entrada del de salida.

Cuando el fluido entra en la válvula en el sentido de paso () empuja la clapeta de retención hacia arriba y entra en todo el cuerpo de la válvula.

Si el sentido de circulación del fluido se invierte () la clapeta de retención cierra la válvula.

3.2 Sellado respecto al exterior

Sello a presión de la tapa

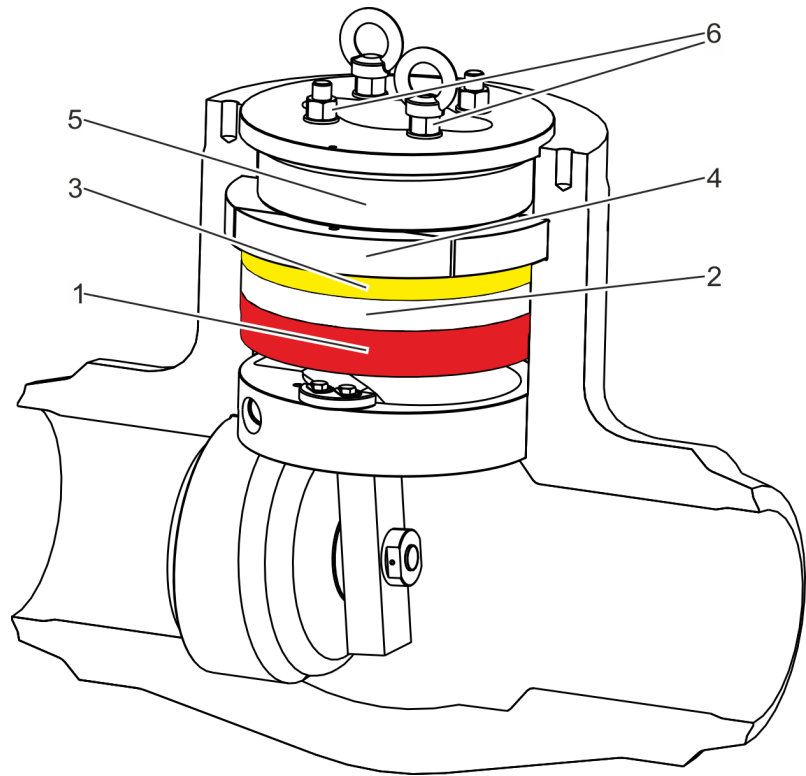


Fig. 3: Sello a presión de la tapa

- 1 Tapa
- 2 Junta anular elástica
- 3 Anillo de apoyo
- 4 Anillo segmentado
- 5 Tapa de fijación
- 6 Tornillos

El sello a presión de la tapa cierra el cuerpo de la válvula respecto al entorno de forma estanca.

La fuerza axial generada por la presión existente en el interior del cuerpo de la válvula actúa sobre la junta anular elástica (Fig. 3/2) a través de la tapa (Fig. 3/1). Dicha fuerza axial comprime la junta anular, haciendo que sufra una deformación transversal y presione el cuerpo de la válvula en dirección radial, sellándolo. La fuerza de sellado necesaria no procede de los tornillos sino de la presión interior. Los tornillos (Fig. 3/6) solo sirven para pretensar el sello, cuando la válvula está en servicio, solo están apretados a mano. El anillo de apoyo (Fig. 3/3) transmite la fuerza axial producida por la presión interior al anillo segmentado, compuesto de varios elementos (Fig. 3/4). Este transmite la fuerza al cuerpo de la válvula al estar bloqueado su movimiento.

El anillo segmentado es retenido en una ranura del cuerpo de la válvula por la tapa de fijación (Fig. 3/5).

3.3 Uniones

Unión a la tubería

La válvula de retención de clapeta para aplicaciones de alta presión puede unirse a la tubería

- por soldadura (válvula de montaje soldado)
- con bridas (válvula con bridas)
- o con un sistema de montaje especial (válvula de montaje especial)

dependiendo del tipo de válvula.

4 Transporte y almacenamiento

4.1 Indicaciones de seguridad relativas al transporte y al almacenamiento

Peso elevado de la válvula



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión debido al elevado peso de la válvula!

El elevado peso de la válvula y de otros componentes puede producir lesiones graves.

- Transporte las válvulas con un equipo de elevación adecuado o con una carretilla elevadora de horquillas.
- Utilice para ello sistemas de amarre autorizados y en buen estado.
- Fije bien las válvulas y otros componentes para que no se puedan caer.

Cargas suspendidas



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por cargas suspendidas!

Las cargas suspendidas pueden producir situaciones peligrosas cuya consecuencia pueden ser lesiones graves.

- No se coloque debajo de cargas suspendidas.
- Póngase el equipo de protección: casco de protección industrial, calzado de seguridad.
- Transporte las cargas lo más cerca posible del suelo.
- Utilice únicamente sistemas de amarre y equipos de elevación autorizados.
- Asegúrese de que el equipo de elevación y los sistemas de amarre tengan capacidad de carga suficiente.

Transporte incorrecto



¡INDICACIÓN!

¡Daños materiales en caso de transporte incorrecto!

Si se transportan incorrectamente, las válvulas pueden caer o volcar, provocando daños materiales considerables.

- Al descargar las válvulas a su llegada y al transportarlas dentro de la empresa, proceda con precaución y siga las indicaciones y símbolos que aparecen en la superficie del embalaje.
- Si existen, utilice los cáncamos macho o hembra adjuntos.
- Proteja las válvulas de los impactos.
- No arroje las válvulas de un lugar a otro.
- No retire el embalaje hasta poco antes del montaje.

4.2 Transporte de los bultos

Según su tamaño, las válvulas se entregan por separado o sobre palé.

Transporte de válvulas por separado



Utilizar los cáncamos macho/hembra

Con la válvula se suministran cáncamos macho y/o hembra según el tipo de válvula.

- *Monte los cáncamos hembra para transportar la válvula con la tapa colocada.*
- *Utilice los cáncamos macho para amarrar al equipo de elevación el cuerpo de la válvula sin la tapa.*

Transportar la válvula con la tapa colocada

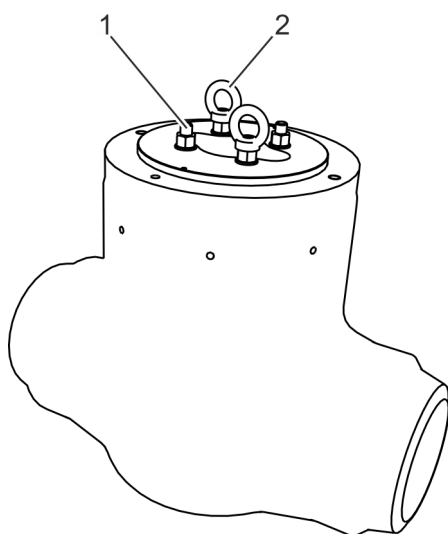


Fig. 4: Fijar los cáncamos hembra a la tapa

Personal:

- Persona instruida (equipo de elevación)

Equipo de protección:

- Casco de protección industrial
- Guantes de protección
- Calzado de seguridad

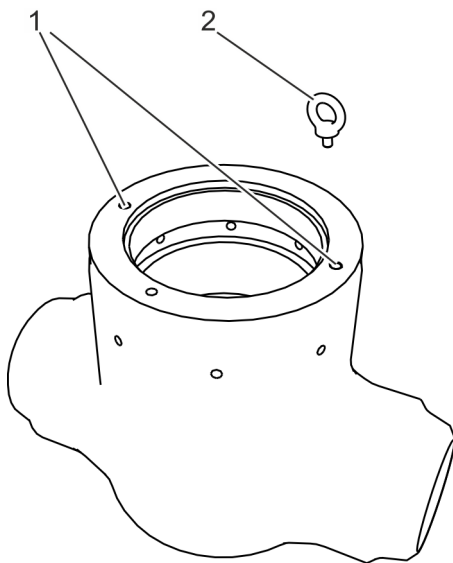
Herramienta especial:

- Sistemas de amarre
- Equipo de elevación
- Cáncamos hembra

- 1.** ➔ Enrosque los cáncamos hembra (Fig. 4/2) a los espárragos roscados (Fig. 4/1) de la tapa.
- 2.** ➔ Asegúrese de que las roscas de los cáncamos hembra (Fig. 4/2) estén totalmente enroscadas en los espárragos roscados (Fig. 4/1).
- 3.** ➔ Fije los cáncamos hembra (Fig. 4/2) al equipo de elevación con sistemas de amarre adecuados.
- 4.** ➔ Suba lentamente la válvula y determine la posición de su centro de gravedad.
- 5.** ➔ Transporte la válvula lo más cerca posible del suelo.
- 6.** ➔ Una vez depositada la válvula, asegúrese de que no pueda volcar.

Transportar la válvula sin la tapa

Personal:	■ Persona instruida (equipo de elevación)
Equipo de protección:	■ Casco de protección industrial ■ Guantes de protección ■ Calzado de seguridad
Herramienta especial:	■ Sistemas de amarre ■ Equipo de elevación ■ Cáncamos macho



1. ➤ Enroscar los cáncamos macho (Fig. 5/2) en los orificios roscados (Fig. 5/1) del cuerpo de la válvula.
2. ➤ Asegúrese de que las roscas de los cáncamos macho (Fig. 5/2) estén introducidas totalmente en el cuerpo de la válvula.
3. ➤ Fije los cáncamos hembra (Fig. 5/2) al equipo de elevación con sistemas de amarre adecuados.
4. ➤ Suba lentamente la válvula y determine la posición de su centro de gravedad.
5. ➤ Transporte la válvula lo más cerca posible del suelo.
6. ➤ Una vez depositada la válvula, asegúrese de que no pueda volcar.

Fig. 5: Fijar los cáncamos macho al cuerpo de la válvula

Transporte sobre palé

Personal:	■ Conductor de carretilla elevadora ■ Persona instruida (equipo de elevación)
Equipo de protección:	■ Casco de protección industrial ■ Guantes de protección ■ Calzado de seguridad
Herramienta especial:	■ Sistemas de amarre ■ Equipo de elevación ■ Carretilla elevadora de horquillas

1. ➤ Asegúrese de que la válvula esté fijada al palé.
2. ➤ Transporte el palé al lugar de instalación.
3. ➤ Si las válvulas son muy pesadas, descárguelas del palé con un equipo de elevación adecuado y continúe su transporte.

4.3 Almacenamiento de la válvula

Almacenamiento de la válvula

Almacene la válvula en las condiciones siguientes:

- No la guarde al aire libre.
- Almacénela en un sitio seco y sin polvo.
- No la someta a sustancias agresivas.
- Protéjala de la radiación solar.
- Evite que sufra sacudidas.
- Temperatura de almacenamiento: 15–35 °C.
- Humedad relativa del aire: máx. 60 %.
- Compruebe el estado de los tapones de protección instalados de fábrica. En caso necesario cambie los tapones de protección.
- Si se almacena más de 3 meses, compruebe regularmente el estado general de todas las piezas y del embalaje. En caso necesario, añada agente anticorrosivo o cámbielo.



En la superficie de los bultos puede haber indicaciones para el almacenamiento más extensas que los requisitos aquí mencionados. En ese caso, cúmplalas.

4.4 Almacenamiento de piezas de repuesto



¡INDICACIÓN!

¡Daños materiales por reducción de la vida útil en caso de almacenamiento incorrecto!

Un almacenamiento incorrecto de piezas sellantes flexibles puede producirse una reducción de la vida útil.

- Almacene los elementos sellantes flexibles, plásticos o lubricantes a temperatura ambiente en un sitio seco y protegido de la radiación solar.

5 Instalación

5.1 Indicaciones de seguridad relativas a la instalación

Instalación incorrecta



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro por instalación incorrecta de la válvula!

Una instalación incorrecta de la válvula puede producir lesiones por funcionamiento incorrecto de la misma.

- Tenga en cuenta el sentido de paso de las válvulas.
- Para válvulas de montaje soldado
 - Fije el polo opuesto de soldadura al cuerpo de la llave lo más cerca posible del punto de soldadura.
 - Realice la soldadura y el tratamiento térmico consiguiendo aplicando las normas de soldadura correspondientes.
 - Lleve a cabo el tratamiento térmico parcialmente.

Pares de apriete de los tornillos incorrectos



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro debido a pares de apriete incorrectos!

Los pares de apriete de las uniones roscadas de la válvula han sido calculados y utilizados por el fabricante. Soltar y volver a apretar las uniones con pares inadecuados puede generar peligros.

- No suelte las uniones roscadas de la válvula.
- Para realizar trabajos de mantenimiento o si se han soltado las uniones roscadas
 - pregunte al servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH (datos de contacto en pág. 3) indicando el número de serie o bien
 - consulte la página web del fabricante (dirección en pág. 2).

Peso elevado de la válvula



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión debido al elevado peso de la válvula!

El elevado peso de la válvula y de otros componentes puede producir lesiones graves.

- Transporte las válvulas con un equipo de elevación adecuado o con una carretilla elevadora de horquillas.
- Utilice para ello sistemas de amarre autorizados y en buen estado.
- Fije bien las válvulas y otros componentes para que no se puedan caer.

5.2 Antes de la instalación

Personal: ■ Técnico instalador de tuberías

Equipo de protección: ■ Ropa de trabajo de protección

■ Guantes de protección

■ Casco de protección industrial

■ Calzado de seguridad

1. ▶ Compruebe los parámetros de dimensionamiento y el material.



¡CUIDADO!

¡Peligro de lesión por caída de la tapa de fijación!

2. ▶ Retire de la válvula los tapones protectores y el agente anti-corrosivo que pueda tener.
3. ▶ Retire de la válvula los tapones protectores y el agente anti-corrosivo que pueda tener.
4. ▶ Tenga en cuenta el sentido de paso (↷ »*Flecha que indica el sentido de paso*« en la página 12).
5. ▶ Asegúrese de que no haya objetos o materiales en el interior de la válvula.

5.3 Montar la válvula

Personal:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Técnico instalador de tuberías ■ Persona instruida (equipo de elevación)
Equipo de protección:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ropa de trabajo de protección ■ Guantes de protección ■ Casco de protección industrial ■ Calzado de seguridad
Herramienta especial:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sistemas de amarre ■ Equipo de elevación

1. ➤ Prepare el tramo de tubería correspondiente para el montaje.
2. ➤ Coloque la válvula en su posición de montaje con un equipo de elevación (☞ »Transporte de válvulas por separado« en la página 30).
3. ➤ Asegúrese de que las tuberías de la instalación no estén sometidas a tensiones.
4. ➤ Asegúrese de que las tuberías de la instalación no estén sometidas a fuerzas y momentos exteriores.
5. ➤ Compruebe que las superficies a soldar y las superficies sellantes de las bridas estén limpias.
6. ➤ Centre las bridas de unión.
7. ➤ Utilice elementos de unión y juntas de materiales autorizados.
8. ➤ Dependiendo del tipo de unión, suelde la válvula o únala con las bridas en su posición correcta y teniendo en cuenta el sentido de paso.
9. ➤ Atornille todos los orificios de las bridas con elementos de unión empleando los pares de apriete adecuados.
10. ➤ Compruebe la estanqueidad de la tubería y la válvula.

5.4 Tras la instalación

Sustancias nocivas para la salud



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado del decapante!

El contacto con el decapante utilizado puede tener consecuencias negativas para la salud.

- Manipule el decapante según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja inmediatamente el decapante que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado de la pintura!

El contacto directo con la pintura utilizada puede tener consecuencias negativas para la salud.

- Manipule la pintura según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad y gafas de protección.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado del inhibidor de corrosión!

El contacto con el inhibidor de corrosión utilizado puede tener consecuencias negativas para la salud.

- Manipule el inhibidor de corrosión según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja inmediatamente el inhibidor de corrosión que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

5.4.1 Someter la válvula a un decapado



Hay muchos procedimientos para decapar la válvula.

El decapado de la válvula deberá ser llevado a cabo por personal especializado del titular.

- | | |
|-----------------------|--|
| Personal: | ■ Técnico instalador de tuberías |
| Equipo de protección: | ■ Gafas de protección |
| | ■ Ropa de trabajo de protección |
| | ■ Guantes de protección resistentes a productos químicos |
| | ■ Calzado de seguridad |

1. ➤ Someta la válvula al decapado correctamente.
2. ➤ Enjuáguela para eliminar totalmente el decapante.
3. ➤ Asegúrese de extraer totalmente el decapante de las cavidades de la válvula.

5.4.2 Pintar la válvula



La válvula deberá ser pintada por personal especializado del titular.

Utilice sistemas de recubrimiento adecuados (compatibles).

5.4.3 Realizar las pruebas de presión del sistema y de estanqueidad

- Personal: ■ Técnico instalador de tuberías
- Equipo de protección: ■ Casco de protección industrial
■ Gafas de protección
■ Ropa de trabajo de protección
■ Guantes de protección
■ Calzado de seguridad

1. ➔ Lleve a cabo las pruebas siguiendo las especificaciones vigentes en el lugar de instalación.
2. ➔ Si las pruebas son satisfactorias, dé el visto bueno a la tubería.
3. ➔ En caso de inactividad prolongada tras la prueba de presión de agua, vacíe totalmente la válvula.
4. ➔ En caso de inactividad prolongada tras la prueba de presión de agua, renueve la protección anticorrosiva después de consultar al fabricante.

5.4.4 Instalar el aislamiento térmico



Equipamiento específico de la instalación

Según el tipo de instalación, puede ser necesario instalar un aislamiento térmico en la tubería o la válvula.

- Personal: ■ Técnico instalador de tuberías
- Equipo de protección: ■ Gafas de protección
■ Ropa de trabajo de protección
■ Guantes de protección
■ Calzado de seguridad

- ➔ En caso necesario el titular deberá encargarse de instalar el aislamiento térmico.

6 Primera puesta en servicio

6.1 Indicaciones de seguridad relativas a la primera puesta en servicio

Peligro de congelación

**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro de lesión en caso de estallido por congelación!**

Si la válvula estalla por congelación, el líquido a presión puede producir lesiones graves.

- Asegúrese de que la válvula esté totalmente vacía antes de ponerla fuera de servicio.
- No utilice nunca las válvulas a temperaturas cercanas al punto de congelación del fluido circulante, o por debajo de él.

Fluido circulante

**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro de lesión derivado del fluido circulante a presión!**

Dependiendo del tipo de válvula, pueden producirse lesiones por salida del fluido a alta presión tanto estando la válvula en servicio como fuera de servicio.

- No suelte las uniones roscadas.
- Si alguna unión roscada está suelta, informe al responsable de la instalación y cierre el tramo de tubería afectado.
- Si alguna unión roscada está suelta, busque la causa y elimínela. En caso necesario haga que el fabricante revise la válvula.

**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro para la salud derivado del fluido circulante!**

El contacto con el fluido circulante puede afectar a su salud.

- Manipule el fluido circulante según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja el fluido circulante que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

No observancia de los tiempos de calentamiento y enfriamiento



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por no observancia de los tiempos de calentamiento y enfriamiento!

Si los tiempos de calentamiento y enfriamiento no son suficientes, pueden producirse en la válvula deformaciones mayores de las admisibles y una reducción de su vida útil total.

- Tenga en cuenta los tiempos de calentamiento y enfriamiento (máximo 6 K/min (6 °C/min)).
- En caso de duda, consulte al fabricante.

Peligros de origen térmico



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por temperaturas demasiado altas o bajas!

Según el empleo que se haga de la válvula o la tubería, pueden producirse lesiones debidas a una temperatura demasiado alta o demasiado baja de los componentes.

- Para realizar trabajos en los componentes o accionar los dispositivos de regulación lleve el equipo de protección: guantes de protección y gafas de protección.
- Antes de realizar trabajos en los componentes espere a que estos se enfríen o calienten hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- El titular deberá encargarse de instalar el aislamiento de protección.

Orientación incorrecta de la válvula



¡INDICACIÓN!

¡Funcionamiento incorrecto de la válvula si no se tiene en cuenta el sentido de paso!

Una orientación incorrecta puede producir fallos en el funcionamiento de toda la instalación.

- Instale la válvula teniendo en cuenta la flecha que indica el sentido de paso (↗) «*Flecha que indica el sentido de paso*» en la página 12) y el sentido de circulación del fluido por la tubería.

6.2 Antes de la primera puesta en servicio

- Personal: ■ Técnico instalador de tuberías
- Equipo de protección: ■ Casco de protección industrial
■ Gafas de protección
■ Ropa de trabajo de protección
■ Guantes de protección
■ Calzado de seguridad

➔ Asegúrese de que se haya dado el visto bueno a toda la instalación.

6.3 Realizar la primera puesta en servicio

- Personal: ■ Técnico instalador de tuberías
■ Mecánico industrial (válvulas de alta presión)
- Equipo de protección: ■ Casco de protección industrial
■ Gafas de protección
■ Ropa de trabajo de protección
■ Guantes de protección
■ Calzado de seguridad

Requisito:

- Ha sido autorizado el manejo de la instalación completa.

1. ➔



¡ADVERTENCIA!

¡No observancia de los tiempos de calentamiento y enfriamiento!

Llene la tubería o abra el tramo de tubería cerrado teniendo en cuenta la velocidad de calentamiento o enfriamiento de la instalación.

2. ➔ Compruebe la estanqueidad del sello de la tapa.

3. ➔ Compruebe la estanqueidad de las bridas de unión a la tubería.

Realizar la primera puesta en servicio

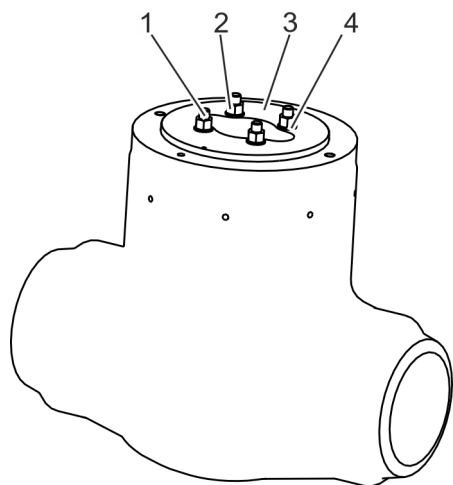


Fig. 6: Volver a apretar las tuercas

- 4.** ➤ En caso necesario vuelva a comprobar los pares de apriete teniendo en cuenta las indicaciones del fabricante.
- 5.** ➤ Vuelva a apretar las tuercas de fijación (Fig. 6/2) a mano.

7 Mantenimiento

7.1 Indicaciones de seguridad relativas al mantenimiento

Realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento

**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro de lesión por realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento!**

Un mantenimiento incorrecto puede producir lesiones graves y daños materiales considerables.

- Antes de comenzar los trabajos:
 - Asegúrese de disponer de espacio suficiente.
 - Asegúrese de que no haya presión en la válvula.
 - Asegúrese de que la válvula se haya calentado o enfriado hasta alcanzar la temperatura ambiente.
 - Asegúrese de que el sistema precedente o posterior a la válvula esté cerrado de forma fiable y estanca.
- ¡Mantenga el lugar de montaje ordenado y limpio! Las herramientas y los componentes superpuestos o repartidos sin orden por el lugar de montaje pueden ser causa de accidentes.
- Antes de volver a poner la válvula en servicio tenga en cuenta lo siguiente:
 - Asegúrese de que todos los trabajos de mantenimiento se hayan realizado y finalizado teniendo en cuenta los datos e indicaciones de este manual.
 - Asegúrese de que no haya ninguna persona en la zona de peligro.
 - Asegúrese de que todas las cubiertas y los dispositivos de seguridad estén instalados y funcionen correctamente.

Componentes sometidos a presión

**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro de lesión derivado de los componentes sometidos a presión!**

Realizar trabajos en componentes sometidos a presión conlleva el peligro de sufrir lesiones graves.

- Antes de realizar trabajos en la válvula, despresurícela.

Peso elevado de la válvula



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión debido al elevado peso de la válvula!

El elevado peso de la válvula y de otros componentes puede producir lesiones graves.

- Transporte las válvulas con un equipo de elevación adecuado o con una carretilla elevadora de horquillas.
- Utilice para ello sistemas de amarre autorizados y en buen estado.
- Fije bien las válvulas y otros componentes para que no se puedan caer.

Peligros de origen térmico



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por temperaturas demasiado altas o bajas!

Según el empleo que se haga de la válvula o la tubería, pueden producirse lesiones debidas a una temperatura demasiado alta o demasiado baja de los componentes.

- Para realizar trabajos en los componentes o accionar los dispositivos de regulación lleve el equipo de protección: guantes de protección y gafas de protección.
- Antes de realizar trabajos en los componentes espere a que estos se enfríen o calienten hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- El titular deberá encargarse de instalar el aislamiento de protección.

Pares de apriete de los tornillos incorrectos**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro debido a pares de apriete incorrectos!**

Los pares de apriete de las uniones roscadas de la válvula han sido calculados y utilizados por el fabricante. Soltar y volver a apretar las uniones con pares inadecuados puede generar peligros.

- No suelte las uniones roscadas de la válvula.
- Para realizar trabajos de mantenimiento o si se han soltado las uniones roscadas
 - pregunte al servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH (datos de contacto en pág. 3) indicando el número de serie o bien
 - consulte la página web del fabricante (dirección en pág. 2).

Piezas de repuesto incorrectas**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro de lesión por utilización de piezas de repuesto incorrectas!**

La utilización de piezas de repuesto incorrectas o defectuosas puede conllevar riesgos para el personal, así como producir daños, un funcionamiento incorrecto o la falta total de funcionamiento.

- Utilice únicamente piezas de repuesto originales de la empresa Stahl-Armaturen PERSTA GmbH o que hayan sido autorizadas por Stahl-Armaturen PERSTA GmbH.
- En caso de duda póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (datos de contacto en pág. 3).

***Lista de piezas de repuesto recomendadas incluida***

La lista de piezas de repuesto recomendadas se suministra adjunta a la válvula.

Fluido circulante



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión derivado del fluido circulante a presión!

Dependiendo del tipo de válvula, pueden producirse lesiones por salida del fluido a alta presión tanto estando la válvula en servicio como fuera de servicio.

- No suelte las uniones roscadas.
- Si alguna unión roscada está suelta, informe al responsable de la instalación y cierre el tramo de tubería afectado.
- Si alguna unión roscada está suelta, busque la causa y elimínela. En caso necesario haga que el fabricante revise la válvula.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado del fluido circulante!

El contacto con el fluido circulante puede afectar a su salud.

- Manipule el fluido circulante según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja el fluido circulante que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Deterioro de las superficies de sellado y deslizamiento



¡INDICACIÓN!

Deterioro de las superficies de sellado y deslizamiento

Si las superficies de sellado y deslizamiento y las piezas de la válvula se tocan con objetos metálicos pueden producirse daños materiales y un funcionamiento incorrecto de la válvula.

- Las superficies de sellado y deslizamiento de las juntas
 - no se deben rayar con rascadores,
 - no se deben mecanizar con cepillos metálicos.
- Las superficies de sellado y deslizamiento
 - se deben lijar con tela esmeril fina,
 - se deben mecanizar con herramientas de lijado adecuadas o
 - se deben rascar con herramientas de plástico o madera.

7.2 Plan de mantenimiento

En los apartados siguientes se describen los trabajos de mantenimiento necesarios para que la válvula funcione perfectamente de forma óptima.

Si en las revisiones periódicas se detecta un desgaste mayor de lo normal, deberán reducirse los intervalos de mantenimiento necesarios en función del nivel de desgaste detectado. Para cualquier pregunta sobre los trabajos e intervalos de mantenimiento póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH (datos de contacto en pág. 3).

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	Personal
Según la frecuencia de accionamiento, las condiciones de servicio y las condiciones ambiente/establecido por el titular	Control visual y de estanqueidad de la válvula (↪ <i>Capítulo 7.3.1 »Control visual de la válvula« en la página 49</i>)	Persona instruida (titular)
Según las horas de trabajo, las condiciones de servicio y las condiciones ambiente	Cambiar la junta de la tapa (↪ <i>Capítulo 7.3.2 »Cambiar la junta de la tapa estanca a presión« en la página 50</i>)	Mecánico industrial (válvulas de alta presión)

7.3 Trabajos de mantenimiento

7.3.1 Control visual de la válvula

- Personal: ■ Persona instruida (titular)
- Equipo de protección: ■ Casco de protección industrial
 ■ Gafas de protección
 ■ Ropa de trabajo de protección
 ■ Guantes de protección
 ■ Calzado de seguridad

1. ➤ Compruebe la estanqueidad de la tapa.
2. ➤ Compruebe la estanqueidad de las bridas de unión a la tubería.

7.3.2 Cambiar la junta de la tapa estanca a presión

Personal:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mecánico industrial (válvulas de alta presión) ■ Persona instruida (equipo de elevación)
Equipo de protección:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Casco de protección industrial ■ Gafas de protección ■ Ropa de trabajo de protección ■ Guantes de protección ■ Calzado de seguridad
Herramienta especial:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Equipo de elevación ■ Sistemas de amarre ■ Punzón de extracción ■ Cáncamos hembra ■ Cáncamos macho

Requisitos:

- La válvula se ha enfriado o calentado hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- Se ha eliminado la presión.

Desmontar la tapa de fijación

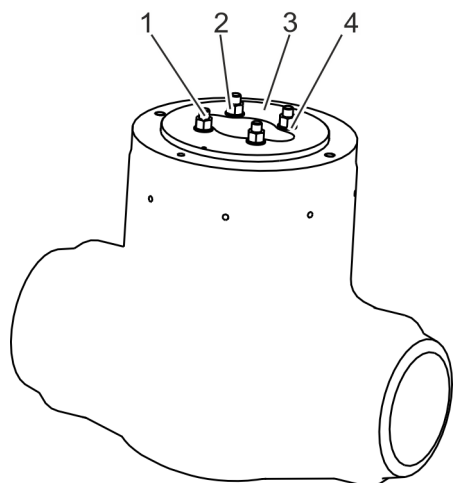


Fig. 7: Soltar las tuercas de la tapa de fijación

1. ➔ Suelte las tuercas (Fig. 7/2) de la tapa de fijación (Fig. 7/3) y retírelas junto con las arandelas (Fig. 7/4).

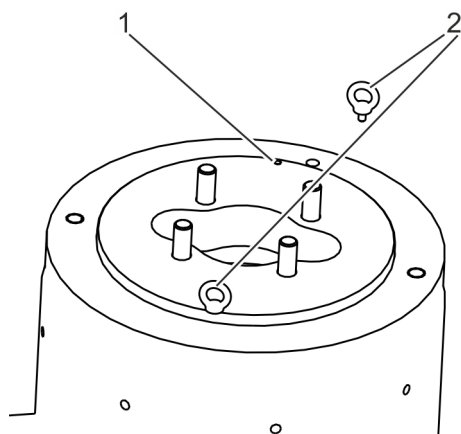


Fig. 8: Enroscar los cáncamos macho en la tapa de fijación

2. ➔ Enrosque los cáncamos macho (Fig. 8/2) en los orificios roscados (Fig. 8/1) de la tapa de fijación.



¡CUIDADO!
¡Peligro de lesión por caída de la tapa de fijación!

3. ➔ Asegúrese de que los cáncamos macho (Fig. 8/2) estén totalmente enroscados en la tapa de fijación.
4. ➔ Amarre los cáncamos macho (Fig. 8/2) al equipo de elevación.
5. ➔ Quite la tapa de fijación levantándola y deposítela junto a la válvula.

Retirar el anillo segmentado

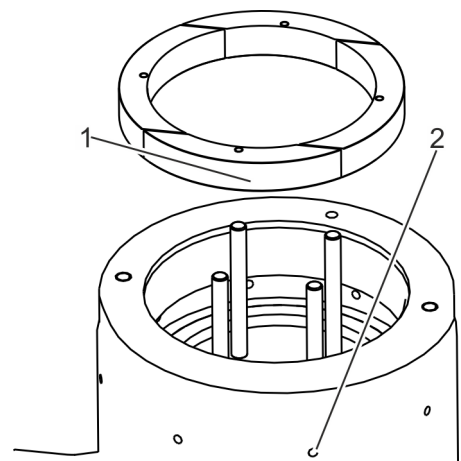


Fig. 9: Retirar los segmentos

6. ➔ Con el punzón de extracción, golpee hacia dentro los segmentos (Fig. 9/1) a través de los orificios de extracción exteriores (Fig. 9/2).
7. ➔ Extraiga los segmentos (Fig. 9/1).

Desmontar la tapa

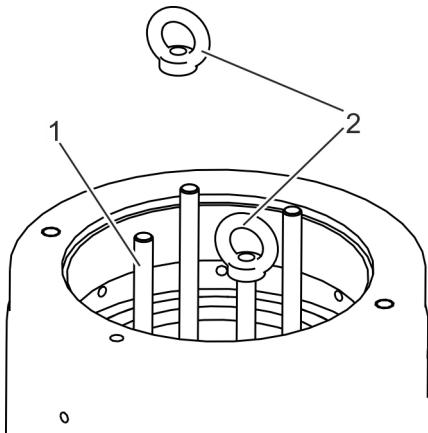


Fig. 10: Amarrar la tapa por los cáncamos hembra

8. ➤ Enrosque los cáncamos hembra adjuntos (Fig. 10/2) a los espárragos roscados (Fig. 10/1) de la tapa.
9. ➤ Asegúrese de que las roscas de los cáncamos hembra (Fig. 10/2) estén totalmente enroscadas en los espárragos roscados (Fig. 10/1).
10. ➤ Amarre los cáncamos hembra (Fig. 10/2) al equipo de elevación con sistemas de amarre adecuados.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por el elevado peso de los componentes!

11. ➤ Retire del cuerpo de la válvula la tapa (con el anillo de apoyo y la junta anular colocados) extrayéndola hacia arriba con un equipo de elevación adecuado.
12. ➤ Deposite fuera del cuerpo de la válvula la tapa (con el anillo de apoyo y la junta anular colocados).

Preparar el montaje de la tapa

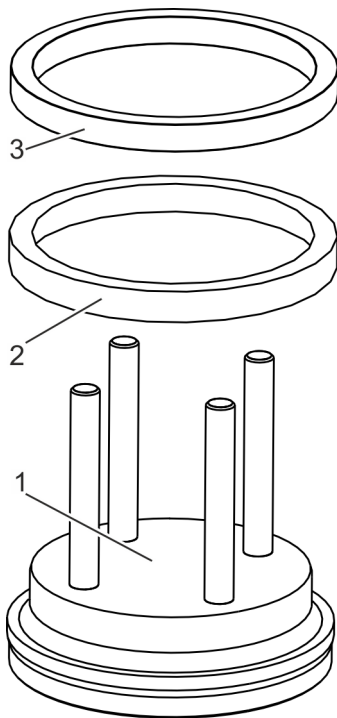


Fig. 11: Poner una nueva junta anular en la tapa

13. ➤ Retire de la tapa (Fig. 11/1) el anillo de apoyo (Fig. 11/3).
14. ➤ Retire la junta anular (Fig. 11/2) de la tapa sacándola hacia arriba.
15. ➤ Elimine totalmente los restos de la junta anular.
16. ➤



¡INDICACIÓN!

¡Daños materiales al mecanizar las superficies de apoyo!

Asegúrese de que todas las superficies metálicas de apoyo estén limpias y no presenten daños.

17. ➤ Coloque una nueva junta anular (Fig. 11/2) en la tapa (Fig. 11/1).
18. ➤ Coloque un nuevo anillo de apoyo (Fig. 11/2) sobre la junta anular (Fig. 11/1).

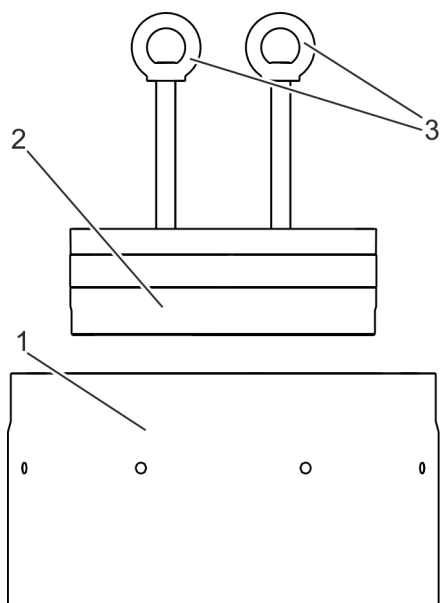


Fig. 12: Colocar la tapa

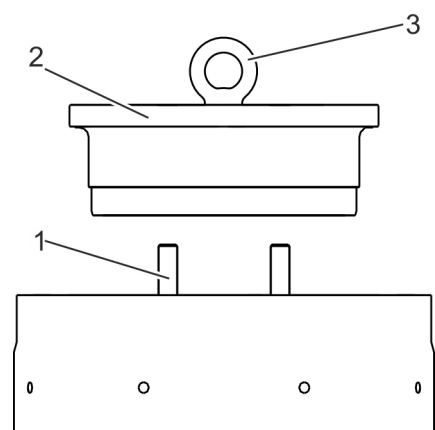


Fig. 13: Enroscar los cáncamos macho en la tapa de fijación

- 19.** Si los ha retirado, enrosque los cáncamos hembra (Fig. 12/3) a los espárragos roscados de la tapa.
- 20.** Amarre los cáncamos hembra (Fig. 12/3) al equipo de elevación y eleve la tapa (Fig. 12/2) (con el anillo de apoyo y la junta anular colocados) por encima del cuerpo de la válvula (Fig. 12/1).
- 21.** Meta la tapa en el cuerpo de la válvula.
- 22.** Asegúrese de que la tapa esté apoyada sin holgura en su alojamiento.
- 23.** Retire los cáncamos hembra.
- 24.** Si los ha retirado, enrosque los cáncamos macho (Fig. 13/3) a la tapa de fijación (Fig. 13/2).
- 25.** Amarre los cáncamos macho (Fig. 13/3) al equipo de elevación.
- 26.** Eleve la tapa de fijación (Fig. 13/2) por encima del cuerpo de la válvula y bájela haciendo encajar los orificios con los espárragos roscados (Fig. 13/1) de la tapa.
- 27.** Retire los cáncamos macho de la tapa de fijación.

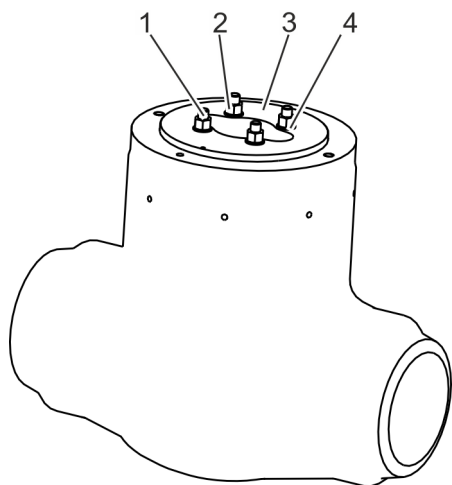


Fig. 14: Atornillar la tapa de fijación

- 28.** ▶ Atornille la tapa de fijación (Fig. 14/3) enroscando las tuercas (Fig. 14/2) en los espárragos roscados (Fig. 14/1) del cuerpo de la válvula con las arandelas sin apretarlas del todo.

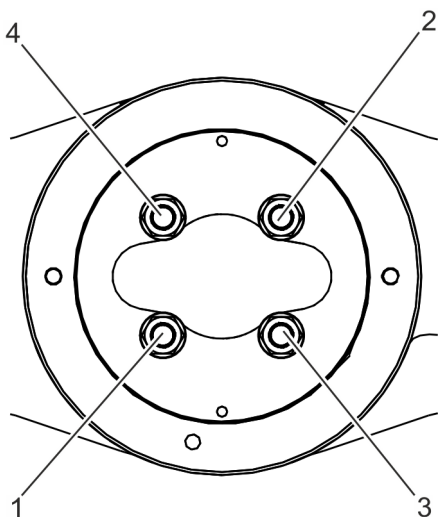


Fig. 15: Apretar las tuercas siguiendo el esquema en cruz (el número de tuercas/espárragos roscados puede variar)

- 29.** ▶



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro debido a pares de apriete incorrectos!

Apriete las tuercas (Fig. 15/2) con el par de apriete prescrito siguiendo el esquema en cruz (Fig. 15/1–4).

- 30.** ▶ Realice los trabajos necesarios para la primera puesta en servicio (↪ *Capítulo 6.3* »Realizar la primera puesta en servicio« en la página 43).

7.4 Tras el mantenimiento

Realizar las pruebas finales

Personal: ■ Mecánico industrial (válvulas de alta presión)

Equipo de protección: ■ Casco de protección industrial
■ Gafas de protección
■ Ropa de trabajo de protección
■ Guantes de protección
■ Calzado de seguridad

Requisito:

- Los trabajos de mantenimiento se han realizado.
- 1.** ➤ Someta la válvula a la presión admisible de prueba.
- 2.** ➤ Compruebe la estanqueidad de la válvula.
- 3.** ➤ En caso necesario, vuelva a comprobar los pares de apriete teniendo en cuenta las indicaciones del fabricante.
- 4.** ➤ Apriete de nuevo las tuercas de la tapa de fijación a mano.
- 5.** ➤ Realice los trabajos necesarios para la primera puesta en servicio (↪ *Capítulo 6.3 »Realizar la primera puesta en servicio« en la página 43*).

8 Fallos y su subsanación

8.1 Indicaciones de seguridad relativas a la subsanación de fallos

Evitar la conexión

**¡PELIGRO!****¡Peligro de muerte si el aparato se vuelve a conectar!**

Para las personas situadas en la zona de peligro, la conexión no autorizada de la alimentación de energía durante los trabajos conlleva el peligro de sufrir lesiones graves e, incluso, la muerte.

- Antes de comenzar los trabajos, desconecte todos los sistemas de alimentación y evite que se puedan volver a conectar.
- Limite la entrada al área de la instalación.

Trabajos para la subsanación de fallos incorrectamente ejecutados

**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro de lesión por realización incorrecta de los trabajos de subsanación de fallos!**

La ejecución incorrecta de los trabajos destinados a la subsanación de fallos puede producir lesiones graves y daños materiales considerables.

- No comience a subsanar los fallos que exijan intervenir en la válvula hasta que
 - se haya limitado el paso a la zona correspondiente de la instalación,
 - la válvula esté despresurizada y
 - la válvula se haya calentado o enfriado hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- En caso de duda, consulte a personas experimentadas o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH.
- Antes de volver a poner la válvula en servicio tenga en cuenta lo siguiente:
 - Asegúrese de que todos los trabajos destinados a la subsanación de fallos se hayan realizado y finalizado teniendo en cuenta los datos e indicaciones de este manual.
 - Asegúrese de que no haya ninguna persona en la zona de peligro.
 - Asegúrese de que todas las cubiertas y los dispositivos de seguridad estén instalados y funcionen correctamente.

Peligros de origen térmico



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por temperaturas demasiado altas o bajas!

Según el empleo que se haga de la válvula o la tubería, pueden producirse lesiones debidas a una temperatura demasiado alta o demasiado baja de los componentes.

- Para realizar trabajos en los componentes o accionar los dispositivos de regulación lleve el equipo de protección: guantes de protección y gafas de protección.
- Antes de realizar trabajos en los componentes espere a que estos se enfríen o calienten hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- El titular deberá encargarse de instalar el aislamiento de protección.

Fluido circulante



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión derivado del fluido circulante a presión!

Dependiendo del tipo de válvula, pueden producirse lesiones por salida del fluido a alta presión tanto estando la válvula en servicio como fuera de servicio.

- No suelte las uniones roscadas.
- Si alguna unión roscada está suelta, informe al responsable de la instalación y cierre el tramo de tubería afectado.
- Si alguna unión roscada está suelta, busque la causa y elimínela. En caso necesario haga que el fabricante revise la válvula.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado del fluido circulante!

El contacto con el fluido circulante puede afectar a su salud.

- Manipule el fluido circulante según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja el fluido circulante que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Comportamiento en caso de fallos peligrosos

En general, se aplicará lo siguiente:

1. ➤ Si se produce un fallo que suponga un peligro inminente para personas y bienes materiales, accione inmediatamente la parada de emergencia.
2. ➤ Busque la causa del fallo.
3. ➤ Si la subsanación del fallo exige realizar trabajos en la zona de peligro, limite la entrada a dicha zona de la instalación y despresurice la válvula.
4. ➤ Los fallos que afecten al funcionamiento seguro de la válvula deberán ser subsanados por el fabricante.

8.2 Tabla de fallos

Descripción de fallos	Causa	Solución	Personal
Falta de estanqueidad del órgano de cierre	Los sólidos del fluido han dañado el asiento	Lije los asientos y cambie los componentes dañados en caso necesario.	Mecánico industrial (válvulas de alta presión)
	Deformación de la superficie del asiento debido a esfuerzos excesivos en la válvula o por tensiones de origen térmico	Lije los asientos y cambie los componentes dañados en caso necesario. Determine la causa de la deformación y haga que se elimine.	Mecánico industrial (válvulas de alta presión)
	Erosión o corrosión, p. ej., por una mala elección del diámetro o el material de la válvula	Haga que se compruebe el dimensionamiento de la válvula.	Mecánico industrial (válvulas de alta presión)
	La clapeta de retención no se cierra o no lo hace de forma estanca	Desmonte la clapeta de retención y solicite al servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH (datos de contacto en pág. 3) o a una empresa especializada externa que determine la causa del funcionamiento incorrecto y la elimine. ☞ <i>Capítulo 8.3.1 »Desmontar la clapeta de retención« en la página 61</i> ☞ <i>Capítulo 8.3.2 »Montar la clapeta de retención« en la página 63</i>	Mecánico industrial (válvulas de alta presión)
La clapeta de retención no se abre	Mecanismo de la clapeta de retención averiado	Desmonte la clapeta de retención y solicite al servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH (datos de contacto en pág. 3) o a una empresa especializada externa que determine la causa del funcionamiento incorrecto y la elimine.	Mecánico industrial (válvulas de alta presión)

Descripción de fallos	Causa	Solución	Personal
		<p>☞ <i>Capítulo 8.3.1 »Desmontar la clapeta de retención« en la página 61</i></p> <p>☞ <i>Capítulo 8.3.2 »Montar la clapeta de retención« en la página 63</i></p>	
Falta de estanqueidad de la tapa estanca a presión	Junta anular defectuosa	Desmonte la tapa la tapa estanca a presión. Cambie la junta anular (☞ <i>Capítulo 7.3.2 »Cambiar la junta de la tapa estanca a presión« en la página 50</i>).	Mecánico industrial (válvulas de alta presión)

8.3 Trabajos destinados a la subsanación de fallos

8.3.1 Desmontar la clapeta de retención



Mecanizado de la clapeta de retención por parte de una empresa especializada externa

A continuación se describe únicamente cómo desmontar la clapeta de retención del cuerpo de la válvula. Trabajos como

- la separación de la clapeta de retención y el anillo de sujeción así como
- el mecanizado de la clapeta de retención

deberán ser realizados por una empresa especializada externa o por el servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH.

- | | |
|-----------------------|---|
| Personal: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Mecánico industrial (válvulas de alta presión) ■ Persona instruida (equipo de elevación) |
| Equipo de protección: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Casco de protección industrial ■ Gafas de protección ■ Ropa de trabajo de protección ■ Guantes de protección ■ Calzado de seguridad |
| Herramienta especial: | <ul style="list-style-type: none"> ■ Equipo de elevación ■ Sistemas de amarre ■ Punzón de extracción ■ Cáncamos hembra ■ Cáncamos macho ■ Dispositivo de extracción |

Requisitos:

- La válvula se ha enfriado o calentado hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- Se ha eliminado la presión.

Desmontar la tapa

1. ➔ Desmonte la tapa como se describe en [Capítulo 7.3.2](#) «Cambiar la junta de la tapa estanca a presión» en la página 50/pasos 1–12.

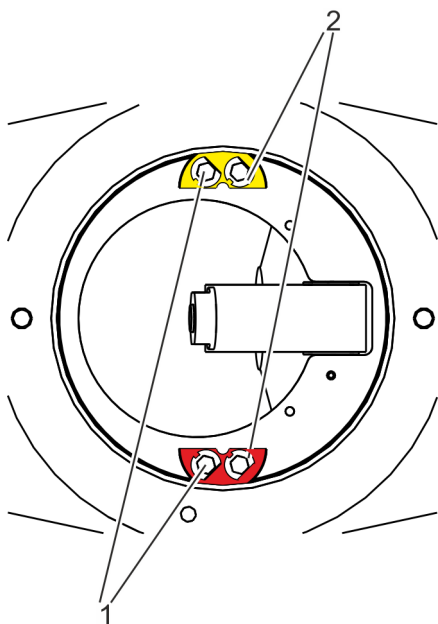


Fig. 16: Vista del interior del cuerpo de la válvula desde arriba

2. ➤ Desdoble las arandelas (Fig. 16/2).

Suelte los tornillos (Fig. 16/1) y, junto con las arandelas (Fig. 16/2), retírelos del cuerpo de la válvula.

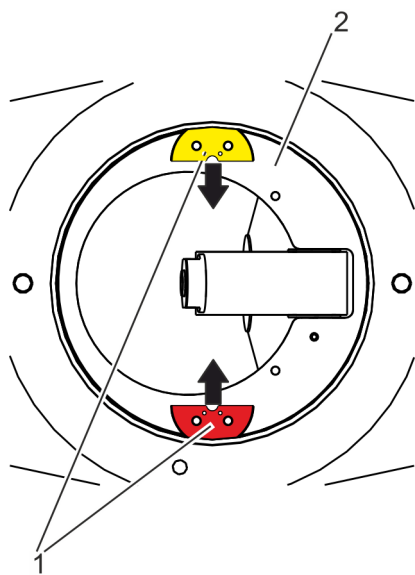


Fig. 17: Retirar los discos de sujeción

3. ➤ Empuje los discos de sujeción (Fig. 17/1) hacia dentro y retírelos del cuerpo de la válvula.

⇒ El anillo de sujeción (Fig. 17/2) ya no está encajado en el cuerpo de la válvula.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por el elevado peso de los componentes!

4. ➤ Retire el anillo de sujeción y la clapeta de retención montada sacándolos del cuerpo de la válvula hacia arriba con la herramienta de extracción.

8.3.2 Montar la clapeta de retención



Mecanizado de la clapeta de retención por parte de una empresa especializada externa

A continuación se describe únicamente cómo montar la clapeta de retención en el cuerpo de la válvula. Trabajos como

- el mecanizado de la clapeta de retención y
- la unión de la clapeta de retención al anillo de sujeción

deberán ser realizados por una empresa especializada externa o por el servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH.

Personal:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mecánico industrial (válvulas de alta presión) ■ Persona instruida (equipo de elevación)
Equipo de protección:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Casco de protección industrial ■ Gafas de protección ■ Ropa de trabajo de protección ■ Guantes de protección ■ Calzado de seguridad
Herramienta especial:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Equipo de elevación ■ Sistemas de amarre ■ Cáncamos hembra ■ Cáncamos macho ■ Dispositivo de extracción

Requisitos:

- La clapeta de retención se ha unido al anillo de sujeción.
- El cuerpo de la válvula se ha preparado para el desmontaje de la clapeta de retención.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por el elevado peso de los componentes!

1. ➔ Coloque el anillo de sujeción y la clapeta de retención montada introduciéndolos en el cuerpo de la válvula desde arriba con una herramienta de extracción adecuada.
2. ➔ Asegúrese de que la clapeta de retención se pueda abrir totalmente.

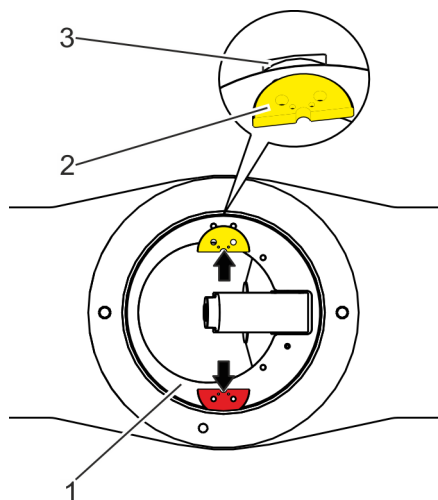


Fig. 18: Montar los discos de sujeción

3. ➤ Coloque los discos de sujeción (Fig. 18/2) sobre el anillo de sujeción (Fig. 18/1) e insértelos en las ranuras (Fig. 18/3) del cuerpo de la válvula.

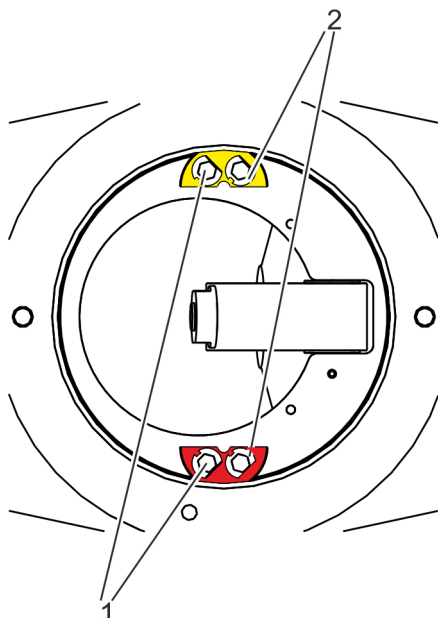


Fig. 19: Fijar el anillo de sujeción

4. ➤ Fije los discos de sujeción (Fig. 18/2) al anillo de sujeción con arandelas (Fig. 19/2) y tornillos (Fig. 19/1).



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por utilizar pares de apriete incorrectos!

5. ➤ Apriete los tornillos (Fig. 19/1) con el par de apriete previsto.
6. ➤ Doble los discos (Fig. 19/2) por un lado.
 - ⇒ Los tornillos (Fig. 19/1) no se pueden soltar.
7. ➤ Monte la tapa y la tapa de fijación como se describe en [Capítulo 7.3.2 «Cambiar la junta de la tapa estanca a presión» en la página 50/pasos 13–29.](#)
8. ➤ Realice los trabajos necesarios para la primera puesta en servicio ([Capítulo 6.3 «Realizar la primera puesta en servicio» en la página 43.](#))

9 Desmontaje y gestión de residuos

9.1 Indicaciones de seguridad relativas al desmontaje

Fluido circulante



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión derivado del fluido circulante a presión!

Dependiendo del tipo de válvula, pueden producirse lesiones por salida del fluido a alta presión tanto estando la válvula en servicio como fuera de servicio.

- No suelte las uniones roscadas.
- Si alguna unión roscada está suelta, informe al responsable de la instalación y cierre el tramo de tubería afectado.
- Si alguna unión roscada está suelta, busque la causa y elimínela. En caso necesario haga que el fabricante revise la válvula.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro para la salud derivado del fluido circulante!

El contacto con el fluido circulante puede afectar a su salud.

- Manipule el fluido circulante según indica la ficha de seguridad del fabricante.
- Póngase el equipo de protección: guantes de protección, calzado de seguridad, gafas de protección, ropa de trabajo de protección.
- Recoja el fluido circulante que pueda derramarse y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Desmontaje incorrecto



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por desmontaje incorrecto!

La energía residual almacenada, los componentes con aristas y las puntas o esquinas del interior o el exterior de la válvula pueden producir lesiones.

- Antes de comenzar los trabajos, asegúrese de disponer de espacio suficiente.
- Maneje con cuidado los componentes con aristas afiladas.
- ¡Mantenga el lugar de trabajo ordenado y limpio! Las herramientas y los componentes superpuestos o repartidos sin orden por el lugar de montaje pueden ser causa de accidentes.
- Desmonte los componentes correctamente. Tenga en cuenta que algunos componentes pueden tener un peso elevado. En caso necesario, utilice un equipo de elevación.
- Fije los componentes para que no puedan caer ni volcar.
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Stahl-Armaturen PERSTA GmbH (datos de contacto en pág. 3).

Peso elevado de la válvula



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión debido al elevado peso de la válvula!

El elevado peso de la válvula y de otros componentes puede producir lesiones graves.

- Transporte las válvulas con un equipo de elevación adecuado o con una carretilla elevadora de horquillas.
- Utilice para ello sistemas de amarre autorizados y en buen estado.
- Fije bien las válvulas y otros componentes para que no se puedan caer.

Cargas suspendidas



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesión por cargas suspendidas!

Las cargas suspendidas pueden producir situaciones peligrosas cuya consecuencia pueden ser lesiones graves.

- No se coloque debajo de cargas suspendidas.
- Póngase el equipo de protección: casco de protección industrial, calzado de seguridad.
- Transporte las cargas lo más cerca posible del suelo.
- Utilice únicamente sistemas de amarre y equipos de elevación autorizados.
- Asegúrese de que el equipo de elevación y los sistemas de amarre tengan capacidad de carga suficiente.

9.2 Desmontaje

Personal:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mecánico industrial (válvulas de alta presión) ■ Conductor de carretilla elevadora ■ Persona instruida (titular) ■ Persona instruida (equipo de elevación) ■ Gestor de residuos
Equipo de protección:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Casco de protección industrial ■ Gafas de protección ■ Ropa de trabajo de protección ■ Guantes de protección ■ Calzado de seguridad
Herramienta especial:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Equipo de elevación ■ Sistemas de amarre

Requisitos:

- El tramo de tubería afectado está cerrado.
 - La válvula no tiene presión.
 - La válvula se ha vaciado.
- 1.** Mantenga la válvula en su posición con un equipo de elevación adecuado (☞ »*Transporte de válvulas por separado*« en la página 30).
 - 2.** Separe de la válvula las tuberías de entrada y salida.
 - 3.** En caso necesario, retire las embocaduras existentes.
 - 4.** Retire la válvula de la tubería con un equipo de elevación adecuado y deposítela fijándola para que no pueda volcar.

5. ▶ Limpie y desguace correctamente los conjuntos y componentes.

Hágalo observando las normas locales de seguridad e higiene en el trabajo y de protección del medio ambiente.

9.3 Gestión de residuos

Si no tiene un contrato de devolución o gestión de residuos, entregue los componentes desguazados para su reciclaje:

- Entregue los metales como chatarra.
- Entregue los elementos de plástico para su reciclaje.
- Deseche los componentes restantes clasificándolos según el material de que estén compuestos.



¡MEDIO AMBIENTE!

¡Peligro para el medio ambiente al desecharse incorrectamente los residuos!

Desechar incorrectamente los residuos puede generar peligros para el medio ambiente.

- Encargue el reciclaje o la eliminación de la chatarra eléctrica, los componentes electrónicos, los lubricantes y otras sustancias auxiliares a empresas autorizadas especializadas en la gestión de residuos.
- Si no está seguro de cómo gestionar los residuos de forma respetuosa con el medio ambiente, pida información a las autoridades municipales o consulte a empresas especializadas en la gestión de residuos.

10 Índice

A	
Almacenamiento	33
Anillo de apoyo	26
Anillo de sujeción	61
Anillo segmentado	26
C	
Cambiar la junta	50
Clapeta de retención	
Desmontar	61
Funcionamiento incorrecto	59, 61
Montar	63
D	
Decapante	38
Decapar	38
Descripción resumida	7
Desmontaje	67
E	
Emergencia	16
Equipo de protección	20
Equipo de protección personal	20
Estallido por congelación	14, 41
F	
Falta de estanqueidad	
Órgano de cierre	59
Tapa	59
Finalizar el mantenimiento	55
Flecha que indica el sentido de paso	12
Fugas	59
Funcionamiento incorrecto	59
G	
Gestión de residuos	68
H	
Herramientas	8
I	
Instrucción	20
M	
Modo de funcionamiento	25
N	
Números de pedido	22
P	
Pedido de piezas de repuesto	22
Personal	18
Piezas de repuesto	21, 22, 47
Placa de características	12
Plan de mantenimiento	49
Preparar la instalación	36
Primera puesta en servicio	
Preparar	43
Realizar	43
Principio	25
Protección del medio ambiente	22
Prueba de estanqueidad	39
Prueba de presión de agua	39
Prueba de presión del sistema	39
R	
Riesgos residuales	12
Rótulos	12
S	
Sellado	26
Sello a presión de la tapa	26, 50
Signos	12
Signos de seguridad	12
Símbolos	
de la superficie de la válvula	12
utilizados en este manual	9
T	
Tabla de fallos	59
Tapa	26
Tapa de fijación	26
Tiempos de calentamiento/enfriamiento	43
Titular	17
Transportar el palé	32
U	
Unión	27
Uso inadecuado	11
Uso previsto	11
Utilización	11
V	
Válvula	
Aislar	39
Almacenar	33
Controlar visualmente	49
Decapar	38
Montar	37
Pintar	39
Transportar	30
Válvula con bridas	27
Válvula de montaje especial	27
Válvula de montaje soldado	27